

# Emploi - le personnel

## Employment - personnel

Les expressions « **les effectifs, la main d'oeuvre, le personnel, les salariés** » se traduisent généralement en anglais comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

Termes français	English terms
les effectifs	the headcount
la main d'oeuvre	the workforce
le personnel	the personnel, the staff, the workforce
les salariés	the employees, the salaried employees

### Exemples :

Les effectifs de l'entreprise ont augmenté de 10% au cours de l'année écoulée.  
The company's headcount has increased by 10% over the past year.

Nous disposons d'une excellente main d'oeuvre.  
We have an excellent workforce.

Le service des Ressources humaines dans une entreprise est parfois appelé « service du Personnel ».  
The Human Resources department in a company is sometimes called "Personnel department".

Il y aura une réunion de l'ensemble du personnel demain matin.  
There'll be a general staff meeting tomorrow morning.

Les salariés de notre entreprise représentent son capital le plus précieux.  
Our company's employees are its most valuable asset.

[>> Retour en haut de la page](#)

L'expression « **reduction in force** », qui s'abrége en « **RIF** », est équivalente à « **reduction in workforce** », « **workforce reduction** », « **staff reduction** », « **headcount reduction** », « **downsizing** ».

Ces expressions se traduisent en français par « **réduction de personnel** » ou par « **réduction des effectifs** » ou encore par « **licenciement économique** ».  
Par exemple :

À deux occasions dans ma carrière, j'ai été victime d'un licenciement pour motif économique.  
On two occasions in my career, I was a victim of a reduction in force.

La société envisage une réduction de personnel.  
...une réduction des effectifs.  
...un licenciement économique.  
The company is considering a workforce reduction.  
...a reduction in workforce.  
...a reduction in force (an RIF).  
...a staff reduction.  
...a headcount reduction.  
...a downsizing.

Les expressions « **coût de main d'oeuvre** » et « **coût de personnel** » se traduisent respectivement en anglais par « **labour cost** » (« **labor cost** » en anglais américain) et « **personnel cost** ».

Par exemple :

Nos coûts de main d'oeuvre sont trop élevés.  
GB: Our labour costs are too high.  
US: Our labor costs are too high.

Il faut que nous réduisions nos coûts de personnel.  
We need to reduce our personnel costs.

**Voir aussi** les articles sur ce site auxquels conduisent les liens ci-dessous :

[>> Emploi - statut](#)

[>> Métiers et fonctions - généralités](#)

[>> Retour en haut de la page](#)